

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec

Jahrgang 2016

Donnerstag, den 13.10.2016

Nummer 824

Inhalt	Seite
<b>Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja</b>	
Einladung und Tagesordnung zur außerordentlichen Stadtratssitzung	1
Einladung und Tagesordnung zur Stadtratssitzung	1
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	2
Ausschuss- und Ortschaftsratsitzungen im November 2016	3
Öffentliche Ausschreibung § 12 Abs. 2 VOL/A, Atemschutz	4
Öffentliche Ausschreibung § 12 Abs. 2 VOL/A, Feuerwehrhelme, Handscheinwerfer usw.	5
Widerspruchsmöglichkeit gegen die Datenübermittlung an das Bundesamt für Wehrverwaltung	6
Stellenausschreibung – Sachbearb. Bauaufsicht	6
<b>Informationen / Informacije</b>	
Altersjubilare im November 2016	7
Sprechtage der Schiedsstelle	9
Sprechstunde für Hinterbliebene von Kriegssopfern	9
Lausitzer Fischwochen® 2016	9
Ausbildungsplätze bei der Stadt Hoyerswerda	10
Einladung zur Bürgerversammlung am 15.10.2016 in Knappenrode	12

## Die 03. (außerordentliche) Sitzung des Stadtrates

der Stadt Hoyerswerda findet am

**Donnerstag, dem 20.10.2016, um 17:00 Uhr**

im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,  
Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, statt.

Die Sitzung findet **öffentlich** statt.

## Tagesordnung für die 03. (außerordentliche) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 20.10.2016

### Öffentlich

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Zusammenarbeit der Großen Kreisstadt Hoyerswerda mit den Umlandgemeinden
- 3 Mitarbeit des Oberbürgermeisters in der LAUSITZRUNDE  
**BV0405-I-16**

## Die 25. (ordentliche) Sitzung des Stadtrates

der Stadt Hoyerswerda findet am

**Dienstag, dem 25.10.2016, um 16:00 Uhr**

im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,  
Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, statt.

Die Sitzung findet **öffentlich** statt.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Tagesordnung für die 25. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 25.10.2016

#### Öffentlich

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit</p> <p>2 Fragestunde der Einwohner</p> <p>3 Niederschrift der 24. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates vom 27.09.2016</p> <p>4 Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen<br/><b>BV0406-I-16</b></p> <p>5 Neufassung des Gesellschaftsvertrages der Wohnungsgesellschaft mbH Hoyerswerda<br/><b>BV0381-I-16</b></p> <p>6 Neufassung des Gesellschaftsvertrages der Integra Hoyerswerda GmbH<br/><b>BV0389-I-16</b></p> <p>7 Neufassung des Gesellschaftsvertrages der Zoo, Kultur und Bildung Hoyerswerda gemeinnützige GmbH<br/><b>BV0395-I-16</b></p> <p>8 Abberufung des Geschäftsführers der Energie Erzeugungsgesellschaft Hoyerswerda mbH<br/><b>BV0396-I-16</b></p> <p>9 Bestellung der Mitglieder des Aufsichtsrates der Integra Hoyerswerda GmbH<br/><b>BV0407-I-16</b></p> <p>10 Bestellung der Stellvertreter des zeitweilig beratenden Ausschusses „Kreisreformverträge“<br/><b>BV0409-I-16</b></p> | <p>11 1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Hoyerswerda<br/><b>BV0379-I-16</b></p> <p>12 Bund-Länder-Programm „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“ (SOP) Fördergebiet „Zentrenbereich – Altstadt Hoyerswerda“<br/>Hier: Umsetzung der Maßnahme „Sanierung Bahnhof Hoyerswerda“<br/><b>BV0399-I-16</b></p> <p>13 Städtebauliches Entwicklungskonzept "Stadtumbaugebiet Hoyerswerda" - Fortschreibung 2016<br/>Hier: Bestätigung des Entwurfs<br/><b>BV0403-I-16</b></p> <p>14 Sanierungsgebiet "Hoyerswerda – Bahnhofsvorstadt"<br/>Antrag auf Änderung des städtebaulichen Vertrages zwischen der Stadt Hoyerswerda und den Eigentümern der Friedrichsstraße 22<br/><b>BV0393-I-16</b></p> <p>15 Optionserklärung gemäß § 27 Abs. 22 UStG im Zusammenhang mit der Neuregelung im § 2b UStG<br/><b>BV0385-I-16</b></p> <p>16 Genehmigung überplanmäßiger Aufwendungen / Auszahlungen im Deckungskreis (DK) 2000 - Personalaufwendungen (ohne IRLS und Rettungsdienst)<br/><b>BV0390-I-16</b></p> <p>17 Aufhebung Einstellungsstopp für die Einstellung von zwei Schulhausmeistern<br/><b>BV0394-I-16</b></p> <p>18 Umgliederungsvertrag zwischen der Stadt Hoyerswerda und der Stadt Bernsdorf<br/>Betrifft: Beseitigung der Bernsdorfer Exklave "An der Ziegelei"<br/><b>BV0400-I-16</b></p> <p>19 Anfragen und Mitteilungen</p> |
|--|--|

### Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 24. (ordentl) Sitzung des Technischen Ausschusses am 05.10.2016 gefassten Beschlüsse

Beschlussvorlagen mit Anlagen finden Sie im Internet auf der Seite [www.hoyerswerda.de](http://www.hoyerswerda.de) → Einwohner → Stadtrat in der Ratsinformation für Bürger.

Der Technische Ausschuss beschloss:  
Die Sanierung des Regenwasserkanals am Haltepunkt Neustadt erfolgt gemäß dem unter Punkt – Darlegung des Sachverhaltes / Begründung – genannten Sanierungsverfahren.

**Beschluss-Nr.: 0388-I-16/49/TA/24**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Der Technische Ausschuss beschloss:

1. Die Architekten – und Ingenieurleistungen (Leistungsphasen 1-9) für die Objektplanung Freianlagen nach § 39 HOAI 2013 für das Vorhaben „Errichtung einer dreizügigen Oberschule einschließlich Sporthalle am Standort Konrad-Zuse-Straße 7 in Hoyerswerda“ werden vergeben an grünzeug büro für landschaftsarchitektur, umwelt und landschaftsplanung  
Freie Landschaftsarchitekten  
Scariastraße 6, 01277 Dresden  
zu einer Gesamtauftragssumme von derzeit voraussichtlich 104.765,97 €.  
Sobald im Rahmen der Erstellung des Fördermittelantrages die Kostenberechnung als Bestandteil der Leistungsphase 3 nach HOAI (Entwurfsplanung) erstellt ist, ergeben sich endgültige Honorargesamtbeträge.
2. Sofern eine Erhöhung der Auftragssumme erforderlich werden sollte, ist bei einer Überschreitung von 10% der v. g. Auftragssumme der Ausschuss erneut zu beteiligen.
3. Zum Zweck der Grundlagenermittlung, Vorplanung und Entwurfsplanung werden zunächst die Leistungsphasen 1 bis 3 nach HOAI 2013 in Höhe von 28.879,86 € beauftragt.

4. Die weiteren Leistungsphasen sollen zu gegebener Zeit in Abhängigkeit von der Gewährung der Fördermittel stufenweise in Auftrag gegeben werden.

**Beschluss-Nr.: 0398-I-16/50/TA/24**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Der Auftrag zur Grünflächenpflege auf den Friedhöfen der Stadt Hoyerswerda wird ab dem 01.01.2017 für einen Zeitraum von zwei Jahren wie folgt vergeben:

Los 1 Waldfriedhof Hoyerswerda/Kühnicht

Los 2 Waldfriedhof Hoyerswerda/Kühnicht - anonyme Urnengemeinschaftsanlagen

an das Unternehmen

PRELL Dienstleistungen GmbH

02977 Hoyerswerda

zu einer geprüften Brutto-Angebotssumme\*\*\* in Höhe von 69.172,63 EUR pro Jahr

sowie

Los 3 Friedhof Neida

an das Unternehmen

PRELL Dienstleistungen GmbH

02977 Hoyerswerda

zu einer geprüften Brutto-Angebotssumme\*\*\* in Höhe von 14.028,47 EUR pro Jahr.

**Beschluss-Nr.: 0391-II-16/51/TA/24**

### Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im November 2016

Verwaltungsausschuss	08.11.2016	17.00 Uhr
	Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1	
Technischer Ausschuss	09.11.2016	17.00 Uhr
	Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1	
Jugendstadtrat	14.11.2016	16.00 Uhr
	Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1	
OR Bröthen/Michalken	07.11.2016	18.00 Uhr
	Bürgerhaus, Schäferweg 3 Bröthen/Michalken	

OR Knappenrode	17.11.2016	18.30 Uhr
	Bürgerzentrum K.-Marx-Straße 1 Knappenrode	
OR Schwarzkollm	22.11.2016	18.30 Uhr
	Frentzelhaus, Kubitzberg 1 Schwarzkollm	
OR Zeißig	24.11.2016	18.00 Uhr
	Feuerwehrgebäude, Dorfau 6a Zeißig	

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung (§ 12 Abs. 2 VOL/A)

Beschaffung von feuerwehrtechnischer Ausstattung für die Feuerwehr der Stadt Hoyerswerda, hier: Atemschutz

**Vergabenummer: II/37/16/17-VOL**

**a) zur Angebotsabgabe auffordernde Stelle / zuschlagserteilende Stelle / Stelle, bei der die Angebote einzureichen sind:**

Stadt Hoyerswerda  
 Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
 Zentrale Vergabestelle  
 S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
 Telefon: 0 35 71/45 61 51  
 Telefax: 0 35 71/45 78 61 51  
 E-Mail: carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de

**b) Art der Vergabe:**

Öffentliche Ausschreibung gemäß § 3 Abs. 1, Satz 1 VOL/A

**c) Form der Einreichung:**

schriftlich bei der unter a) aufgeführten Stelle

**d) Art, Umfang und Ort der Leistung:**

*Art:*

Beschaffung von feuerwehrtechnischer Ausstattung für die Feuerwehr der Stadt Hoyerswerda, hier: Atemschutz

*Umfang:*

**Los 1:** Überdruckmasken, Masken-Funk-Kombination (96 Masken Überdruck FPS 7000; 45 Maskenbüchsen MABOX II; 30 Umbausätze; 12 Kommunikationseinheiten Dräger FPS-COM 7000)

**Los 2:** Sicherheitsfüllrampe (1 Füllleiste, 1 Füllventil-Drosseleinsatz für PN300 einschl. Montage in die vorhandene Sicherheitsfüllrampe)

*Ort der Leistungserbringung:*

Stadt Hoyerswerda, Fachbereich Feuerwehr

**e) Losweise Vergabe:** ja

Los 1: Überdruckmasken, Masken-Funk-Kombination  
 Los 2: Sicherheitsfüllrampe

**f) Zulassung von Nebenangeboten:** nein

**g) Vertragszeitraum:**

Beginn: 46. Kalenderwoche 2016  
 Ende: 51. Kalenderwoche 2016

**h) Stelle für die Anforderung der Verdingungsunterlagen:** Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich:

SDV Vergabe GmbH

Tharandter Straße 35, 01159 Dresden

Die Vergabeunterlagen sind bestellbar unter [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)

Auskünfte zur Bestellung erteilt SDV Vergabe GmbH, Tel.: 0351-4203-1444.

**i) Ablauf Angebotsfrist / Bindefrist:**

Angebotsfrist: 18.10.2016, 10.45 Uhr  
 Zuschlags- und Bindefrist: 14.11.2016

**j) geforderte Sicherheitsleistungen:** Keine

**k) Wesentliche Zahlungsbedingungen oder Verweisung auf die Vorschriften:**

Die Zahlungen erfolgen nach den Regelungen der VOL/B.

**l) Geforderte Unterlagen zur Beurteilung der Eignung der Bieter:**

Vordruck "Eigenerklärung" mit den darin geforderten Erklärungen (Eintragung Gewerbezentralregisterauszug / Verfehlungen / Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträge / Mitgliedschaft Berufsgenossenschaft / Umsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre / Erklärung über Ausführung vergleichbarer Leistungen / Solvenz / Liquidität / Einhaltung Mindestlohngesetz und Arbeitnehmerentendegesetz / gültige Betriebshaftpflicht-Versicherung)

Kopie des Handelsregisterauszugs bzw. Kopie der Gewerbeanmeldung /-ummeldung

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister anfordern.

**m) Höhe etwaiger Vervielfältigungskosten:**

Papierform der Vergabeunterlagen:

**8,45 EUR zzgl. 19 % MwSt.**

Bestellnummer: 022579A00

Vergabe-Nr. II/37/16/17-VOL

Bestellung nur im Internet unter [www.evergabe.de/vu](http://www.evergabe.de/vu). Das Entgelt wird nicht erstattet. Die Bezahlung erfolgt durch SEPA-Lastschriftmandat, Kreditkarte (VISA, MasterCard) oder auf Rechnung. Leistungsverzeichnisse ggf. auf CD-ROM.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: **0,00 EUR** abrufbar mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de).

**n) Zuschlagskriterien:**

Los 1: 100 Prozent Preis

Los 2: 100 Prozent Preis

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung (§ 12 Abs. 2 VOL/A)

Beschaffung von feuerwehrtechnischer Ausstattung für die Feuerwehr der Stadt Hoyerswerda, hier: Feuerwehrhelme, Handscheinwerfer, Multi-Gas-Messgerät

**Vergabenummer: II/37/16/18-VOL**

#### a) zur Angebotsabgabe auffordernde Stelle / zuschlagserteilende Stelle / Stelle, bei der die Angebote einzureichen sind:

Stadt Hoyerswerda  
 Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
 Zentrale Vergabestelle  
 S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
 Telefon: 0 35 71/45 61 51  
 Telefax: 0 35 71/45 78 61 51  
 E-Mail: carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de

#### b) Art der Vergabe:

Öffentliche Ausschreibung gemäß § 3 Abs. 1, Satz 1 VOL/A

#### c) Form der Einreichung:

schriftlich bei der unter a) aufgeführten Stelle

#### d) Art, Umfang und Ort der Leistung:

*Art:*  
 Beschaffung von feuerwehrtechnischer Ausstattung für die Feuerwehr der Stadt Hoyerswerda, hier: Feuerwehrhelme, Handscheinwerfer, Multi-Gas-Messgerät

*Umfang:*

##### Los 1:

Feuerwehrhelme Gallet F1 XF - höchstmögliche Anzahl

##### Los 2:

Handscheinwerfer HSE 7 LED - höchstmögliche Anzahl

##### Los 3:

Multi-Gas-Messgerät - Gaswarngerät - ALTAIR 4X (1 Stück)

*Ort der Leistungserbringung:*

Stadt Hoyerswerda, Fachbereich Feuerwehr

#### e) Losweise Vergabe: ja

Los 1:

Feuerwehrhelme Gallet F1 XF - höchstmögliche Anzahl

Los 2:

Handscheinwerfer HSE 7 LED - höchstmögliche Anzahl

Los 3:

Multi-Gas-Messgerät - Gaswarngerät - ALTAIR 4X - 1 Stück

#### f) Zulassung von Nebenangeboten: nein

#### g) Vertragszeitraum:

Beginn: 46. Kalenderwoche 2016

Ende: 51. Kalenderwoche 2016

#### h) Stelle für die Anforderung der Vergabeunterlagen:

Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich:

SDV Vergabe GmbH

Tharandter Straße 35, 01159 Dresden

Die Vergabeunterlagen sind bestellbar unter [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)

Auskünfte zur Bestellung erteilt SDV Vergabe GmbH, Tel.: 0351-4203-1444.

#### i) Ablauf Angebotsfrist / Bindefrist:

Angebotsfrist: 19.10.2016, 10.45 Uhr

Zuschlags- und Bindefrist: 14.11.2016

#### j) geforderte Sicherheitsleistungen: Keine

#### k) Wesentliche Zahlungsbedingungen oder Verweisung auf die Vorschriften:

Die Zahlungen erfolgen nach den Regelungen der VOL/B.

#### l) Geforderte Unterlagen zur Beurteilung der Eignung der Bieter:

Vordruck "Eigenerklärung" mit den darin geforderten Erklärungen (Eintragung Gewerbezentralregisterauszug / Verfehlungen / Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträge / Mitgliedschaft Berufsgenossenschaft / Umsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre / Erklärung über Ausführung vergleichbarer Leistungen / Solvenz / Liquidität / Einhaltung Mindestlohngesetz und Arbeitnehmerentendegesetz / gültige Betriebshaftpflicht-Versicherung)

Kopie des Handelsregisterauszugs bzw. Kopie der Gewerbeanmeldung /-ummeldung

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister anfordern.

#### m) Höhe etwaiger Vervielfältigungskosten:

Papierform der Vergabeunterlagen:

**8,55 EUR zzgl. 19 % MwSt.**

Bestellnummer: 022621A00

Vergabe-Nr. II/37/16/18-VOL

Bestellung nur im Internet unter [www.evergabe.de/vu](http://www.evergabe.de/vu). Das Entgelt wird nicht erstattet. Die Bezahlung erfolgt durch SEPA-Lastschriftmandat, Kreditkarte (VISA, MasterCard) oder auf Rechnung. Leistungs-

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

verzeichnisse ggf. auf CD-ROM.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: **0,00 EUR**  
abrufbar mit kostenpflichtigem Zugang unter  
[www.evergabe.de](http://www.evergabe.de).

### n) Zuschlagskriterien:

- Los 1: höchstmögliche Stückzahl bei einem vorgegebenen Betrag
- Los 2: höchstmögliche Stückzahl bei einem vorgegebenen Betrag
- Los 3 100 Prozent Preis

### Widerspruchsmöglichkeit gegen die Datenübermittlung an das Bundesamt für Wehrverwaltung

Zum 01.07.2011 trat das Wehrrechtsänderungsgesetz 2011 in Kraft. Seit diesem Zeitpunkt kann man sich für den freiwilligen Wehrdienst verpflichten. Die Meldebehörden haben gemäß § 58c Abs. 1 Satz 1 Wehrpflichtgesetz jährlich Familienname, Vornamen und gegenwärtige Anschrift von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden, an das Bundesamt für Wehrverwaltung zu übermitteln. Von dort wird den Betroffenen Informationsmaterial über Tätigkeiten in den Streitkräften zugesandt.

Die Zusendung des Informationsmaterials erfolgt nur an diejenigen, die der Weitergabe ihrer Daten nicht widersprochen haben.

Bis zum **28.02.2017** können betroffene Frauen und Männer des Geburtsjahrganges 2000 von ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen.

Sie werden gebeten, dies dem Bürgeramt/ Bürgerservice, Dillinger Straße 1, schriftlich bzw. bei persönlicher Vorsprache mitzuteilen.

Für Rückfragen stehen die MitarbeiterInnen des Bürgeramtes unter der Telefon 45 63 54 zur Verfügung.

### Stellenausschreibung

In der Stadt Hoyerswerda, Fachgruppe Stadtentwicklung ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als

#### Sachbearbeiter/in Bauaufsicht

zunächst befristet für die Dauer eines Jahres zu besetzen.

#### Ihre Aufgabenschwerpunkte sind u.a.:

- Bearbeitung von Widerspruchsverfahren im Bereich Bauaufsicht
- Erlass bauaufsichtlicher Anordnungen einschließlich Zwangsmaßnahmen
- Vorbereitung von Ordnungswidrigkeitsverfahren der Bauaufsicht
- Fortführung der kleinräumigen Gebietsgliederung
- Überwachung der Prüfung von technischen Anlagen und Einrichtungen in Sonderbauten
- Bearbeitung der Anträge zur Ausstellung der Bescheinigung für die Erlangung von Steuervergünstigungen gem. den §§ 7i, 10f, 11b EStG sowie § 10g EStG
- Tätigkeit als Verantwortlicher Ausbilder in der Fachgruppe Stadtentwicklung

### Ihr Profil:

- mindestens eine abgeschlossene Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r, der Abschluss des Angestelltenlehrganges I oder eine vergleichbare Qualifikation
- fundierte Kenntnisse des allgemeinen Verwaltungsrechts sowie des öffentlichen Baurechts
- Bereitschaft am Lehrgang Ausbildung der Ausbilder (AdA-Lehrgang) teilzunehmen sowie Bereitschaft zur stetigen fachlichen Weiterentwicklung und Qualifizierung
- sicherer Umgang mit MS Office Anwendungen
- Teamfähigkeit und kooperative Arbeitsweise
- eigenständiger, zuverlässiger und strukturierter Arbeitsstil, Beratungskompetenz und Kommunikationsstärke
- Führerschein Klasse 3
- Der Einsatz des privaten Kfz für dienstliche Zwecke wird vorausgesetzt.

Die Vergütung erfolgt nach **Entgeltgruppe 8 TVÖD** bei einer wöchentlichen Arbeitszeit von **40 Stunden**.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis zum **19.10.2016** an  
Stadt Hoyerswerda  
FB Innerer Service und Finanzen  
FG Personalverwaltung/Organisation  
S.-G.-Frentzel-Straße 1  
02977 Hoyerswerda

## Informationen / Informacije

### Altersjubilare im November 2016

#### 80 Jahre

Blochwitz, Siegfried Erich-Weinert-Str. 9	02.11.1936	Matz, Rosemarie Frederic-Joliot-Curie-Str. 19	13.11.1936
Greim, Gisela Käthe-Niederkirchner-Str. 18	04.11.1936	Schaar, Siegrid Herweghstr. 79	13.11.1936
Linke, Christel Ferdinand-von-Schill-Str. 6	04.11.1936	Seidel, Horst Franz-Liszt-Str. 27	13.11.1936
Herrmann, Erna Frederic-Joliot-Curie-Str. 40	05.11.1936	Unger, Karl Dorfstr. 22 OT Schwarzkollm	14.11.1936
Kerle, Helga Hufelandstr. 1	05.11.1936	Felber, Helga Frederic-Joliot-Curie-Str. 22	15.11.1936
Matko, Maria Elsteraue 4 OT Dörghausen	06.11.1936	Purmann, Waltraud Jan-Arnost-Smoler-Str. 9	16.11.1936
Britschka, Waltraud Fischerstr. 4	07.11.1936	Brambach, Wolfgang Erich-Weinert-Str. 40	19.11.1936
Sagrauske, Christa Hufelandstr. 43	07.11.1936	Wauro, Ursula Albert-Schweitzer-Str. 35	19.11.1936
Socher, Eva Bautzener Allee 33	07.11.1936	Braun, Erika Hufelandstr. 31	22.11.1936
Triebel, Margot Bautzener Allee 93	07.11.1936	Leimert, Johanna Albert-Schweitzer-Str. 11	22.11.1936
Grothe, Renate Am Elsterbogen 49	08.11.1936	Nicklisch, Günther Florian-Geyer-Str. 28	22.11.1936
Heibach, Gisela Am Elsterbogen 49	08.11.1936	Reinhold, Klaus Flurweg 2 B	22.11.1936
Fuhrmann, Dieter Herweghstr. 10	10.11.1936	Schaar, Horst Herweghstr. 79	22.11.1936
Baumann, Brunhilde Ziolkowskistr. 10	11.11.1936	Putzmann, Karl Gerhart-Hauptmann-Str. 8	23.11.1936
Pätz, Helga Teschenstr. 27	11.11.1936	Sternitzke, Christa Bautzener Allee 28	24.11.1936
Kraatz, Paul An der Thurne 4 C	12.11.1936	Günther, Kurt August-Bebel-Str. 21 c	25.11.1936
Dinges, Arnold Röntgenstr. 21	13.11.1936	Hein, Brigitta Bautzener Allee 66	25.11.1936
		Lehmann, Hubert Ratzener Str. 54	26.11.1936

## Informationen / Informacije

Moczygamba, Dorothea 26.11.1936  
Kochstr. 10

Noack, Annita 28.11.1936  
Johann-Gottfried-Herder-Str. 21

Schicke, Kurt 29.11.1936  
Bautzener Allee 28

Büchner, Annarose 29.11.1936  
Lessingstr. 18 A  
OT Knappenrode

### 85 Jahre

Krüger, Walter 01.11.1931  
Collinsstr. 32

Müller, Irmgard 04.11.1931  
Erich-Weinert-Str. 1

Gertack, Irene 06.11.1931  
Günter-Peters-Str. 2

Lengefeld, Leoni 06.11.1931  
Friedrichsstr. 40

Nothnagel, Hans 11.11.1931  
Collinsstr. 13

Lehnert, Herbert 13.11.1931  
Jan-Arnost-Smoler-Str. 7

Kipar, Siegfried 15.11.1931  
Gerhart-Hauptmann-Str. 4

Waschnik, Horst 15.11.1931  
Liselotte-Herrmann-Str. 10

Skoddow, Wolfgang 16.11.1931  
Andreas-Seiler-Str. 10

Kubasch, Hildegard 18.11.1931  
Bautzener Allee 47

Petatz, Siegfried 19.11.1931  
Juri-Gagarin-Str. 8

Matz, Rosel 20.11.1931  
Kochstr. 7

Treziak, Werner 23.11.1931  
Erich-Weinert-Str. 46

Nebel, Bruno 25.11.1931  
Collinsstr. 8

Remus, Ernst 27.11.1931  
Hufelandstr. 7

Ryll, Brigitte 30.11.1931  
Am Bahndamm 1

### 90 Jahre

Dommenz, Ingeburg 07.11.1926  
Collinsstr. 6

Hermann, Grete 08.11.1926  
Bautzener Allee 53

Opfer, Edeltrud 11.11.1926  
Spremberger Str. 11 A

Balzer, Irmgard 13.11.1926  
Feldstr. 5 A

Kretschmar, Horst 15.11.1926  
Bertolt-Brecht-Str. 15

Halla, Martha 19.11.1926  
Bautzener Str. 37  
OT Zeißig

### 95 Jahre

Kronewald, Olga 05.11.1921  
Albert-Schweitzer-Str. 28

Heiber, Liselotte 17.11.1921  
Ratzener Str. 17



**Herzlichen Glückwunsch und alles Gute!**



## Informationen / Informacije

### Sprechtag der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**1. November 2016**  
**in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr**  
**im Zimmer 1.24**  
**im Alten Rathaus, Markt 1, statt.**

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten (z.B.

Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden. Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda /Schiedsstelle  
 S.-G.-Frentzel-Str.1  
 02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über den Fachdienst Recht und Controlling der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 457171 gestellt werden.

### Sprechstunde für Hinterbliebene von Kriegsoffizieren

Wie der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. – Regionalverband Hoyerswerda-Elsterheide – informiert, findet die nächste öffentliche Sprechstunde für Hinterbliebene von Kriegsoffizieren am

**3. November 2016**  
**in der Zeit von 16.00 – 18.00 Uhr**  
**im Zimmer 1.24**  
**im Alten Rathaus, Markt 1, statt.**

Bei Grabnachforschungen wird gebeten – sofern vorhanden – persönliche Dokumente (Wehrpass, letzte Feldpostnummer, Kriegsphotos) des gefallenen oder vermissten Kriegstoten mitzubringen.

### Lausitzer Fischwochen® 2016

Seit dem 24. September laden 37 Partner - 10 Teichwirtschafts- und Fischzuchtbetriebe, 21 Gasthäuser und Restaurants sowie 6 weitere touristische Einrichtungen, Gästeführer und Naturschutzeinrichtungen - auch 2016 wieder Naturfreunde und Liebhaber regionaler Fischgerichte ein, die Oberlausitz zu entdecken, zu erleben und zu genießen. Insgesamt noch drei Wochen laden die Partner der Lausitzer Fischwochen® zu ihren Veranstaltungen ein und offerieren ihre Angebote rund um den Lausitzer Fisch.

Am **15. Oktober** wird wieder abgefischt. Mitten im UNESCO-Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft lädt die Teichwirtschaft Karsten Ringpfeil / Wartha zu ihrem traditionellen Schaufischen am Großen Ballackteich bei Litschen ein. Mindestens drei Fischzüge kann man erleben. Ein großes Imbissangebot mit heimischen Fischspezialitäten, Frisch- und Räucherfisch aber auch Kaffee und Kuchen werden angeboten. Ebenfalls am **15. Oktober** lädt der Landgasthof Buschmühle gemeinsam mit dem einheimischen Anglerverein zum 8. Großen Abfischen am Buschmühlteich mit Verkauf von Lebend- und Räucherfisch in den Ohorner Ortsteil Röder ein.

Und auch das Forsthaus am Erlichthof in Rietschen freut sich am letzten Ferienwochenende am Sonntag,

**16. Oktober**, auf Ihren Besuch. Bei einem Lausitzer Fisch-Abend mit einem schmackhaften Fisch-Menü in vier Gängen wird Wissenswertes über die Rietschener Fischzucht vermittelt.

In Kreba-Neudorf findet am **22. Oktober** das Schaufischen mit Fischerfest an der Schwarzen Lache mit großem Angebot an Fisch und Fischwaren der KREBA FISCH GmbH statt. Das kulturelle Rahmenprogramm mit großem Festzelt, musikalischem Frühschoppen, Blasmusik sowie der große Naturmarkt des Biosphärenreservates Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft mit Pilzausstellung und Schauaquarium bieten Abwechslung für die ganze Familie. Das Bürgerhaus Niesky ist ebenfalls mit großem Festzelt an der Schwarzen Lache vertreten und lädt zu deftiger Fischsuppe, Imbiss und Getränken ein. Speziell für dieses Wochenende offeriert das Bürgerhaus Niesky vom **21. bis 23. Oktober** sein Angebot Anhalten – Einkehren – Wohlfühlen. Und auch das Landhotel Zum Heideberg Kollm lädt vom **21. bis 23. Oktober** mit „Fischers Fritze fischt ...“ zu einem kulinarischen Wochenende in die Region ein. Höhepunkt ist der gesellige Tanzabend Heideberger Fischertanz mit Nixenshow am Sonnabend, dem **22. Oktober** mit Fischspezialitäten aus der Heide- und Teichlandschaft im Landhotel Zum Heideberg.

Das Barockschloss Rammenau lädt am **28. Oktober**

## Informationen / Informacije

zur Barockverführung mit Tafelfreuden ein. Bei dem kulinarischen Abend mit dem Titel „Vom Fischer und seiner Frau“ stehen sowohl ein Schlossrundgang als auch ein Gastvortrag mit Wissenswertem zum Thema Fisch sowie einem thematischen Menü im Programm. Der Gasthof Zum Anker in Klein-Partwitz ist am

**30. Oktober** Start- und Zielpunkt für das Genussradeln zu den Lausitzer Fischwochen. Die geführte Radtour führt entlang des Geierswalder Sees, des Partwitzer Sees und des Sedlitzer Sees, beinhaltet die Überquerung von vier schiffbaren Kanälen und die Besichtigung der schwimmenden Häuser sowie zum Abschluss ein Fischessen im Gasthof.

Am Montag, **31. Oktober**, wird mit dem großen Schaufischen am Schlossteich der Teichwirtschaft Petershain mit Frisch- und Räucherfisch aus eigener Produktion, Fischsuppe und Gegrilltem das Veranstaltungsende der diesjährigen Lausitzer Fischwochen eingeläutet. Zwei große Zelte mit Musik, ein abwechslungsreicher Handwerker- und Bauernmarkt, eine Greifvogelshow u.v.m. sorgen für Kurzweil.

Insgesamt bieten die beteiligten Partner im Zeitraum der Lausitzer Fischwochen® zahlreiche Veranstaltungen rund um den Lausitzer Fisch an. Viele Partner haben spezielle Übernachtungs- und Gruppenangebote entwickelt und die beteiligten Teichwirtschaften offerieren diverse Angelangebote und

bieten Führungen durch ihre Teichgebiete an. Und wer sich ganz genau zur Fischwirtschaft in der Oberlausitz informieren möchte, kann sich beim Sächsischen Landesfischereiverband e.V. für eine Führung durch das Informationszentrum Sächsische Teichwirtschaft anmelden oder besucht das Haus der Tausend Teiche im Biosphärenreservatszentrum im Malschitzer Ortsteil Wartha.

### Weitere Informationen zu den Lausitzer Fischwochen:

Marketing-Gesellschaft  
Oberlausitz-Niederschlesien mbH  
Tzschirnerstraße 14 a  
02625 Bautzen

Telefon: 03591/ 48 77 0

Telefax: 03591/ 48 77 48

[www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)

[www.lausitzer-fischwochen.de](http://www.lausitzer-fischwochen.de)

sowie

Touristische Gebietsgemeinschaft „Heide und Teiche im Bautzener Land e.V.“

Gutsstraße 4c

02699 Königswartha

Telefon: 035931/ 21 22 0

Telefax: 035931/ 20 02 1

[www.oberlausitz-heide.de](http://www.oberlausitz-heide.de)

### Ausbildung in einer Stadt voller Ideen

Die Stadtverwaltung Hoyerswerda bietet zum **Ausbildungsbeginn August/September 2017** Ausbildungsplätze in folgenden Ausbildungsberufen an:

- Kaufmann/Kauffrau für Büromanagement
- Verwaltungsfachangestellte/r
- Fachangestellte/r für Medien- und Informationsdienste
- Notfallsanitäter/in

Deine vollständigen Bewerbungsunterlagen können bis zum **18. November 2016** an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadtverwaltung Hoyerswerda  
FB Innerer Service und Finanzen  
FG Personalverwaltung/Organisation  
S.-G.-Frentzel-Straße 1  
02977 Hoyerswerda

### Informationen zu den Ausbildungsberufen

- Kaufmann/Kauffrau für Büromanagement
- Verwaltungsfachangestellte/r - Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung
- Fachangestellte/r für Medien- und Informationsdienste – Fachrichtung Archiv
- Notfallsanitäter/in

Nächster Einstellungstermin:

**August bzw. September 2017**

Bewerbungsschluss:

**18. November 2016**

Ansprechpartner: Ausbildungsleiterin Frau Liebich,

Telefon: 03571/457140

E-Mail: [Gerlinde.Liebich@hoyerswerda-stadt.de](mailto:Gerlinde.Liebich@hoyerswerda-stadt.de)

### Wie bewirbt man sich?

Schicke dein Bewerbungsschreiben mit den üblichen

## Informationen / Informacije

Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Qualifizierungsnachweise usw.) an die Stadtverwaltung Hoyerswerda  
 FB Innerer Service und Finanzen  
 FG Personalverwaltung/Organisation  
 S.-G.-Frentzel-Str. 1,  
 02977 Hoyerswerda

und lege auch die letzten beiden Schulzeugnisse sowie alle Praktikumsnachweise bei.

### Welche Voraussetzungen sind für eine Einstellung mitzubringen und wie läuft die Ausbildung ab?

#### **Kaufmann/Kauffrau für Büromanagement:**

- mindestens erfolgreicher Realschulabschluss und gute schulische Leistungen, insbesondere in den Fächern Deutsch und Mathematik
- die Ausbildung erfolgt im dualen System und gliedert sich in
  - praktische Ausbildungsabschnitte in den Fachbereichen der Stadtverwaltung Hoyerswerda
  - theoretische Ausbildungsabschnitte an der Berufsschule in Kamenz

#### **Verwaltungsfachangestellte/r Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung:**

- mindestens erfolgreicher Realschulabschluss und gute schulische Leistungen, insbesondere in den Fächern Deutsch, Mathematik und Gemeinschaftskunde/Rechtswissenschaften
- die Ausbildung erfolgt im dualen System und gliedert sich in
  - praktische Ausbildungsabschnitte in den Fachbereichen der Stadtverwaltung Hoyerswerda
  - theoretische Ausbildungsabschnitte an der Berufsschule in Zittau im Blockunterricht
  - dienstbegleitende Unterweisung zur Vorbereitung auf die Abschlussprüfung am Sächsischen Kommunalen Studieninstitut

#### **Fachangestellter für Medien- und Informationsdienste Fachrichtung Archiv:**

- mindestens erfolgreicher Realschulabschluss und gute schulische Leistungen, insbesondere in den Fächern Deutsch, Mathematik und Geschichte
- die Ausbildung erfolgt im dualen System und gliedert sich in
  - praktische Ausbildungsabschnitte in den Fachbereichen der Stadtverwaltung Hoyerswerda, insbesondere im Verwaltungsarchiv und Historischen Archiv
  - theoretische Ausbildungsabschnitte an der

Berufsschule (Gutenbergschule) in Leipzig im Blockunterricht

#### **Notfallsanitäter:**

- erfolgreicher Realschulabschluss bzw. Hauptschulabschluss mit abgeschlossener Berufsausbildung sowie körperliche Fitness
- die Ausbildung gliedert sich in folgende Abschnitte:
  - praktische Ausbildungsabschnitte auf der Lehrrettungswache der Berufsfeuerwehr Hoyerswerda und Krankenhauspraktikum
  - theoretischer und praktischer Unterricht an der Bildungsstätte für Medizinal- und Sozialberufe Hoyerswerda

#### **Wie lange dauert die Ausbildung?**

Die Ausbildung in allen vier Ausbildungsberufen dauert 3 Jahre.

#### **Wie hoch ist die Ausbildungsvergütung?**

Die Ausbildungsvergütung ist tarifvertraglich geregelt. Diese beträgt zurzeit:

im ersten Ausbildungsjahr:	918,26 Euro
im zweiten Ausbildungsjahr:	868,20 Euro
im dritten Ausbildungsjahr:	1014,02 Euro

Hinzu kommen noch

- eine jährliche Jahressonderzahlung sowie
- eine Abschlussprämie in Höhe von 400,- Euro bei erfolgreich abgeschlossener Abschlussprüfung.

#### **Wie läuft das Bewerbungsverfahren ab?**

- Wir werten die eingegangenen Bewerbungen aus.
- Wenn du in die engere Wahl kommst, laden wir dich zu einem schriftlichen Eignungstest ein. Für die Ausbildung zum Notfallsanitäter ist zusätzlich ein Sporttest zu absolvieren.
- Im zweiten Schritt laden wir diejenigen Bewerber und Bewerberinnen zu einem Vorstellungsgespräch ein, die nach dem Ergebnis der Tests besonders geeignet sind.
- Das Vorstellungsgespräch findet im Rahmen von Gruppendiskussionen und Einzelgesprächen statt.

## Informationen / Informacije

### **Bürger sind zur gemeinsamen Diskussion eingeladen**

#### **Wie stellt sich die zukünftige Entwicklung Knappenrodes dar? Was soll passieren zwischen August-Bebel-Platz und Energiefabrik?**

Im Jahr 2015 hat der Bund die geplanten Maßnahmen zur Standortstärkung der ehemaligen Brikettfabrik Knappenrode in das Fördervorhaben „Nationale Projekte des Städtebaus“ aufgenommen. Das war ein großer Erfolg. Im Rahmen dieses Gesamtvorhabens wird in den kommenden Monaten nun auch das städtebauliche Entwicklungskonzept (SEKo) Knappenrodes ergänzt und vertieft. Dabei wird es insbesondere um die konsequente Entwicklung einer Verbindung von Energiefabrik und ehemaliger Werksiedlung als zusammenhängendes Industrieensemble gehen. Hierfür wurde durch die Stadt Hoyerswerda in Kooperation mit dem Landkreis Bautzen das Institut für Neue Industriekultur (INIK GmbH) aus Cottbus beauftragt.

Am Sonnabend, dem **15.10.2016, um 9.00 Uhr**, wird dazu in der Schaltzentrale der Energiefabrik Knappenrode ein Diskussionsprozess in Gang gebracht, der vor allem die Einwohner einbinden

möchte. Im Rahmen einer Zukunftswerkstatt sollen sowohl „wunde Punkte“ der Entwicklungsachse Energiefabrik - Werksiedlung benannt, als auch Wünsche, Ideen und Visionen geäußert werden. Hierzu sind Alt und Jung aufgefordert, ihre Meinungen in den Prozess einzubringen. Eine Kinderbetreuung vor Ort wird durch Mitarbeiter der Energiefabrik gewährleistet.

Zur besseren Planung der Werkstatt bittet die INIK GmbH um **Teilnahme-Anmeldungen**, per Mail an [pinkepank@inik.eu](mailto:pinkepank@inik.eu) oder telefonisch unter 0355 / 29 09 015.

Wer nicht an der Werkstatt teilnehmen kann, aber trotzdem seine Meinung einfließen lassen möchte, kann schon vorab seine Eindrücke zur gegenwärtigen Situation, aber auch Wünsche und Entwicklungsschwerpunkte für die Zukunft an die INIK GmbH übermitteln, ebenfalls an o.g. Mail-Adresse.

Im Anschluss an die Bürgerwerkstatt startet **ab 13.00 Uhr das Herbst.Feuer.Fest** in der Energiefabrik Knappenrode, u.a. mit Sonderführungen, kulinarischen Spezialitäten, Live-Musik, einer Bastelstraße für die kleinen Gäste sowie einem Feuerwerk.

## I M P R E S S U M

### **HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

### **REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Stabsstelle Büro Oberbürgermeister und Fachbereich Innerer Service und Finanzen, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda,  
Tel.: 03571/456102, Fax: 03571/45786102, E-Mail: [pressestelle@hoyerswerda-stadt.de](mailto:pressestelle@hoyerswerda-stadt.de)

**VERANTWORTLICH:** Olaf Dominick

### **BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementspreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.